

ローカライズ

あらゆるコンテンツのローカライズをお手伝いいたします



コンテンツのローカライズ

パワーポイント等、既存コンテンツを活用した各国語対応のコンテンツ制作が可能です。

コンテンツ内のテキスト置き換えはもちろん、付加されている音声・動画のローカライズも自社スタジオで一環して行えます。

海外に拠点をお持ちの企業様が、各国の工場や事業所に向けて各国対応のコンテンツを配布される場合、優秀な海外コンテンツを買い取り活用される場合等、あらゆる場面でコンテンツのローカライズが必要となります。

既存コンテンツを活用することにより、一から行うコンテンツ制作の手間と経費を抑えられるメリットにより、そのニーズは高まっております。それは社会のグローバル化によりその機会は増す一方です。

弊社ではパワーポイント等、既存コンテンツを活用した各国語対応のコンテンツ制作が可能です。また、音声・動画が含まれているコンテンツの場合でも、各国語テロップ・ナレーションへの置き換えも自社の編集・録音スタジオで行えます。



活用例

- マニュアル・チュートリアル
- 企業理念等の研修用コンテンツ
- 各種e-learningコンテンツ
- 企業紹介
- 新製品紹介コンテンツ 等

対応

- 字幕・テロップ挿入
- 吹き替え・ボイスオーバー等音声収録 (各国語ナレーション収録)
- パワーポイントのローカライズ
- 各国語ナレーターの手配
- BGM等の置き換え・挿入(選曲)

字幕・テロップ編集

既存動画コンテンツへ字幕編集を行います。お使いになる環境を配慮し、字幕の色・大きさ・フォント・レイアウトをご提案いたします。

各種動画データ・VTRに対応しております。

既存動画コンテンツを国内外で活用される場合、字幕または音声によるローカライズが行われます。自社スタジオで編集作業を行うため、きめ細やかなケアを行うことが可能です。字幕編集では、各種お持ち動画素材と最終的にお使いいただく環境を配慮し、字幕位置、字幕の大きさ・色をご提案いたします。

また、Webでの配信をお考えの場合は各種動画データへの変換も行っております。

自社録音スタジオもございますので、「字幕」か「吹き替え」で迷われた場合はぜひご相談ください。



対応メディア

- 各種動画
WMV・MP4・MPEG・QuickTime・AVI
- 各種メディア
HDCAM・HDV・DVCAM・miniDV・
Blu-ray・DVD

対応

- 動画変換
- 動画編集
- Blu-ray・DVDオーサリング

吹き替え／ボイスオーバー／各国語ナレーション収録

既存コンテンツ・動画コンテンツ等の、ナレーション部分を日本語・英語等、ご希望に合わせて音声を収録し、置き換える事が可能です。
各国語ナレーター手配もお任せください。



既存コンテンツへの音声置き換えの際に発生するファイル変換、動画コンテンツでの音声置き換えで発生する動画編集作業やナレーション収録(MA)を自社スタジオですべて行えます。また、プログラム管理されたコンテンツのローカライズは自社プログラムチームが作業を行います。

お客様のご要望は自社チームで解決いたします。

活用例

- 各種動画
WMV・MP4・MPEG・QuickTime・AVI
- 各種メディア
HDCAM・HDV・DVCAM・miniDV・
Blu-ray・DVD
- 各種コンテンツ
パワーポイント 等

対応

- 各国向け動画制作
- アニメ・ドラマ吹きかえ
- 各国語ナレーション収録
- 各国語ナレーター手配
- BGM等の置き換え・挿入(選曲)
- 動画への音声置き換え編集
- 各国対応パワーポイントの作成

各種 VTR の映像方式変換

各種映像方式のVTRよりのご希望の映像方式へ変換を行います。
NTSC・PAL・SECAM等への変換が可能です。



世界中で、いくつかの異なるカラー映像変換方式が採用されています。その方式の違いにより、VTR素材は世界共通で見ることができません。

そこで、既存VTRを海外で、または海外VTR国内で活用されたい場合は、映像方式をそれぞれの国で見られるよう変換する必要があります。各種映像方式のVTRよりのご希望の映像方式へ変換を行います。

また、撮影されたVTRをお持ちいただき、編集からMA・VTR変換・ダビングまで、あらゆるご要望にお答えすることができます。

対応映像変換方式

- NTSC・PAL・SECAM等

対応メディア

- 各種メディア
HDCAM・HDV・DVCAM・miniDV・
Blu-ray・DVD

対応

- 動画変換
- 動画編集
- 各種ダビング